

日本國静岡県御前崎市及び大韓民國慶尚北道蔚珍郡間

姉妹都市 締結 協定書

日本國静岡県御前崎市と大韓民國慶尚北道蔚珍郡は21世紀新しい時代のパートナーとして相互理解と友誼を増進し、友好協力を強固にして共同繁栄と發展のために姉妹都市の締結を行い、以下の通り合意する。

- 相互互恵・平等の原則のもとに経済、観光、行政、文化、藝術、體育、教育など分野別交流を誠實に遂行する。
- 兩地域の歴史的、文化的傳統を尊重しながら人的・物的交流を通じた友誼増進と共同發展をはかる。
- 兩地域は實質的な交流協力プログラムを通じ、上記協力が持続的に發展するよう最善の努力をつくす。

本協定書は日本語と韓國語を等しく正本とし、日本国 静岡県 御前崎市長と大韓民國慶尚北道蔚珍郡守が兩都市を代表してこれに署名し、それぞれ一部ずつ保管することにする。本協定書は署名した日から効力が発生する。

2009年 8月 4日

日本国
御前崎市長
石原 茂雄

石原茂雄

大韓民国
蔚珍郡守
金容守

金容守

시즈오카현 오마에자키시와 경상북도 울진군 간

자매결연협정서

시즈오카현 오마에자키시와 경상북도 울진군은 21세기 새로운時代의 동반자로서 상호 이해와 우의를 증진시키고 우호협력을 공고히 하여 공동 번영과 발전을 위해 자매결연을 체결하고 다음과 같이 합의한다.

- 상호 호혜·평등의 원칙하에 경제, 관광, 행정, 문화, 예술, 체육, 교육 등 각 분야별 교류를 성실히 수행한다.
- 양 지역의 역사적, 문화적 전통을 존중하며 인적·물적 교류를 통한 우의증진과 공동발전을 도모한다.
- 양 지역은 실질적인 교류협력 프로그램을 통해 상기 협력이 지속 발전될 수 있도록 최선의 노력을 다한다.

본 협정서는 일본어와 한국어를 동등하게 정본으로 하며、시즈오카현 오마에자키시장과 경상북도 울진군수가 양도시를 대표하여 서명하고 각 1부씩 보관한다. 본 협정서는 서명한 날로부터 효력이 발생한다.

2009년 8월 4일

시즈오카현
오마에자키시장
이시하라시게오

石原茂雄

경상북도
울진군수
김용수

김용수